

अपि मन्दत्वमापन्नो नष्टो वाभीष्टदर्शनात् ।

प्रायेण प्राणिनां भूयो दुःखवेगो ऽधिको भवेत् ॥ ३५२७ ॥

Ein gewaltiger Schmerz der Geschöpfe pflegt, selbst wenn er schon geringer geworden oder ganz verschwunden war, beim Anblick eines geliebten Gegenstandes sich wieder zu steigern.

अपि मार्दवभावेन गात्रं संलीय बुद्धिमान् ।

अरिर्नाशयते नित्यं यथा वल्ली मृदादुग्मम् ॥ ३५२८ ॥

Selbst wenn er sich sanft an den Leib schmiegt, richtet der kluge Feind den Gegner stets zu Grunde, wie die Schlingpflanze einen mächtigen Baum.

अपि मुदमुपयातो वाग्विलासैः स्वकीयैः परभणितेषु तृप्तिं याति सततः कियत्तः ।

अपि घनमकरन्दस्यन्दपूर्णालवालः कनककलशसेकं नेहते किं रसालः ॥ ३५२९ ॥

Einige wenige Edle laben sich, hätten sie auch an ihren eigenen literarischen Spielereien Freude, an den Reden Anderer: verlangt nicht der Mangobaum, wenn seine Wurzeln auch von herabträufelndem dickem Blüthensaft überschwemmt sind, nach einer Begießung aus goldenem Krüge?

अपि संमानयुक्ताश्च s. Spruch स्वामिसंमानसंयुक्ताः in diesem Theile.

अपीडयन्बलं शत्रून्निगीषुरभिषेणयेत् ।

मुखसाध्यं द्विषो सैन्यं दीर्घप्राणप्रपीडितम् ॥ ३५३० ॥

Wem es um's Siegen zu thun ist, der ziehe gegen die Feinde, ohne sein eigenes Heer zu ermüden: mit einem durch lange Märsche ermüdeten feindlichen Heere wird man leicht fertig.

अपीतनीवकादम्बमसंमृष्टामलाम्बरम् ।

अप्रसादितशुद्धाम्बु जगदासीन्मनोहरम् ॥ ३५३१ ॥

Herzentsückend ist (ward) die Welt ob ihrer ohne Genuss berauschen-der Getränke trunkenen Flamingos, ob ihrer ohne Waschen fleckenlosen Gewänder (Wolken) und ob ihres ohne Klärung reinen Wassers.

अपुत्रस्य गतिर्नास्ति स्वर्गो नैव कथं च न ।

तस्मात्पुत्रमुखं दृष्ट्वा पश्चाद्भवति तापसः ॥ ३५३२ ॥

3527) PAKĪAT. II, 179.

3528) UÇANAS in HARIV. 1167.

3529) ĠAJADEVA in ĠARĠG. PADDH. SĠMĠN-JAKAVIPRAÇA᠄SĠ 10 (9). a. अवि मुदमुपया-
तो. b. भणितेषु तृप्तिं याति. c. घन st. घन.

3530) HIT. III, 91 SCHL. 94 JOHNS. S. 368
ed. Calc. 1830. S. 326 ed. ROBR. a. आपी-
डयन् und आपीडयन्, शत्रोर st. शत्रूज्, wie

wir für शत्रून् geschrieben haben. b. अभि-
षेणयेत्, अतिषेणयेत् und अतिपोषयेत्. c. मु-
खसाध्यं und मुखं साध्यं. d. प्रायाणः दीर्घवा-
नप्रपीडितम्, दीर्घकालप्रपीडितम्, दीर्घवान-
प्रपीडनम्.

3531) KĠVJĠD. 2, 200.

3532) VIKRAMĠK. 83. b. कथं च न unsere
Aenderung für च नैव च.